

dr hab. Halina Marlewicz, prof. UJ

ROZDZIAŁY W MONOGRAFIACH WIELOAUTORSKICH

Marlewicz, H. (2002). Kilka uwag o przekładach z sanskrytu. *Oriental Languages in Translation* II. Ed. by Anna Krasnowolska, Barbara Mękarska, Andrzej Zaborski. Polish Academy of Sciences – Cracow Branch. Publications of the Oriental Committee, vol. 24. Polish Academy of Sciences Press, Cracow, pp. 269-278.

Marlewicz, H. (2002). Vātsya Varadaguru on the *akhaṇḍavākya*rtha Theory of Advaita Vedānta., In *Studies in Hinduism* III. *Pāñcarātra and Viśiṣṭādvaitavedānta*. Ed. by G. Oberhammer and M. Rastelli. Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Sitzungsberichte, 694. Band. Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens Nr. 40. Wien, pp. 103-129.

Marlewicz, H. (2003). Advaita Vedanta Hermeneutics of Revelation Key-Statements as «Mythicising» of Transcendence. W: *Mythisierung der Transzendenz als Entwurf ihrer Erfahrung*. Ed. by G. Oberhammer and M. Schmücker, Wien. pp. 249-280.

Marlewicz, H. (2004). Vedānta exegesis of TU 2.1.. *Essays in Indian Philosophy, Religion and Literature*. Ed. by P. Balcerowicz and M. Mejour, New Delhi: Motilal Banarsidass, pp. 61-70.

Czekalska, R., Krajcarz, J., Krasnowolska, A., Kuczkiewicz-Fraś, A., Marlewicz, H., Siemieniec-Gołaś, E., Turek, P. (2015). *Orientalia w "Zbiorze potrzebniejszych wiadomości porządkiem alfabety ułożonych" Ignacego Krasickiego*. (P. Siwiec, Ed.) (p. 421). Kraków : Księgarnia Akademicka.

Czekalska, R., Marlewicz, H. (2005). Przekład jako łącznik międzykulturowy. [W:] *Oriental Languages in Translation* II. Ed. by Barbara Podolak, Andrzej Zaborski, Grażyna Zajac, Polish Academy of Sciences – Cracow Branch. Publications of the Oriental Committee, vol. 26. Kraków: Polish Academy of Sciences Press, pp. 223-249.

Marlewicz, H. (2007). The Question of the Unity of *karmakāṇḍa* and *jñānakāṇḍa* according to Rāmānuja. *Studies in Hinduism* IV. On the Mutual Influences and Relationship of Viśiṣṭādvaita Vedānta and Pāñcarātra. Ed. by G. Oberhammer and M. Rastelli. Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Sitzungsberichte, 756. Band. Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens Nr. 54. Wien, pp. 76-88.

Marlewicz, H. (2016). Dotyk pamięci : ciało jako krajobraz pamięci zmysłowej w klasycznej poezji indyjskiej. [W:] A. Łebkowska, Ł. Wróblewski, & P. Badysiak (red.), *W kulturze dotyku? : dotyk i jego reprezentacje w tekstach kultury* (pp. 85–94). Kraków : Zakład Wydawniczy Nomos.

Marlewicz, H. (2016). Nieskończona rozkosz : o duchowych, estetycznych i zmysłowych aspektach rozkoszy w myśli indyjskiej. [W:] Ł. Wróblewski & A. Giza (red.), *Rozkosz w kulturze* (pp. 127–135). Kraków : Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego

Marlewicz, H. (2018). Granice wstydu: przypadki z opowiadań Rohintona Mistry. In A. Łebkowska, Ł. Wróblewski, & K. Muca (Eds.), *W kulturze wstydu? : wstyd i jego reprezentacje w tekstach kultury* (pp. 127–139). Kraków : Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Marlewicz, H. (2019). India, what can it teach Slavs? : some pursuits of the Polish Oriental Renaissance representatives. In A. Dudziak, A. Zlobin, & M. Payunena (Eds.), *The Indo-European legacy in language and culture : selected issues = Индоевропейское наследие в языке и культуре : избранные вопросы = Indoeuropejskoe nasledie v âzyke i kul'ture : izbrannye voprosy = Dziedzictwo indoeuropejskie w języku i kulturze : wybrane zagadnienia* (pp. 71–90). Wydawnictwo Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego.

KRYTYCZNE OPRACOWANIE / TŁUMACZENIE TEKSTÓW LITERACKICH

Śudraka. (2004). *Gliniany wózek : dramat sanskrycki*. (przekł. T. Poboźniak, red. H. Marlewicz & L. Sudyka) (pp. LXXVIII, 236). Kraków : Księgarnia Akademicka.

Bilhana. *Złodziej miłości. 50 wierszy*. (2008) Wstęp, oprac., przekł. z sanskrytu, edycja tekstu Halina Marlewicz. (Seria „Literatura indyjska”, t. 3. Red. Renata Czekalska, Agnieszka Kuczkiewicz-Fraś & Halina Marlewicz, Kraków: Księgarnia Akademicka, pp. 246.

KSIĄŻKI REDAGOWANE I WSPÓLREDAGOWANE

Kuczkiewicz-Fraś, A., & Marlewicz, H. (red.). (2001). *Tadeusz Poboźniak (1910-1991). Selected articles, Cracow Indological Studies* (Vol. 3, pp. 127, [1]).

Marlewicz, H., & Czekalska, R. (red.). (2003). 2nd International Conference on Indian Studies : proceedings, *Cracow Indological Studies* (Vol. 4–5, pp. 649)

Marlewicz, H. (red.). (2010). *Love (bhakti, kāma, sneha, śrngāra, iṣq...) in the human search for fulfilment. Cracow Indological Studies* (Vol. 12, pp. 300).

TŁUMACZENIA (KSIĄŻKI)

Galewicz, C., & Marlewicz, H., (1996). *Z hymnów Rigwedy. Bogowie trojga światów*, Kraków: Oficyna Literacka, pp. 77.

Galewicz, C., & Marlewicz, H., (1999), *Atharwaweda. Wybrane hymny*, Kraków: Oficyna Literacka, pp. 105.

ARTYKUŁY NAUKOWE

Marlewicz, H. (1998). O interpretacjach idei *rasa* w staroindyjskiej teorii dramatu. *Teatr Orientu. Materiały z sesji naukowej*. Kraków: Uniwersytet Jagielloński. Instytut Filologii Orientalnej. pp. 93-102.

Marlewicz, H. (2000). *Kāvya as Defined in Sanskrit Poetics. Kāvya. Theory and Practice*. Ed. by Lidia Sudyka. *Cracow Indological Studies*, vol. 2, Kraków. pp. 9-16.

- Marlewicz, H. (2003). Towards a methodological approach to the hermeneutics of early Vedānta. *2nd International Conference on Indian Studies. Proceedings*, Ed. by Renata Czekalska & Halina Marlewicz, *Cracow Indological Studies*, vol. 4/5. Kraków, pp. 349-359.
- Marlewicz, H. (2004). Dramat staroindyjski w teorii i praktyce. *Gliniany Wózeczek. Dramat sanskrycki napisany przez Śudrakę*. Przekład Tadeusz Pobożniak. Opracowanie literackie i naukowe: Halina Marlewicz i Lidia Sudyka. Kraków, pp. XVII-XLVII.
- Marlewicz, H., Sudyka, L. (2004). Wstęp. *Gliniany Wózeczek. Dramat sanskrycki napisany przez Śudrakę*. Przekład: Tadeusz Pobożniak. Opracowanie literackie i naukowe: Halina Marlewicz i Lidia Sudyka. Kraków, pp. VII-XV.
- Marlewicz, H. (2006). On the Advaita Vedānta hermeneutics as expounded in the Śrībhāṣya of Rāmānuja. *Tantra and Viśiṣṭādvaita*, Ed. by Marzenna Czerniak-Drożdżowicz, *Cracow Indological Studies*, vol. 8, Kraków: Księgarnia Akademicka 2006, pp. 171-200.
- Marlewicz, H. (2009). Bolesław Leśmian – indyjskie inspiracje. *Dobro i zło w kulturze współczesnej*. Red. Andrzej Waśko. *Perspektywy Kultury* 1, Kraków: Wydawnictwo WAM, 2009, pp. 69-83.
- Marlewicz, H. (2010). Loving is remembering. *Bhakti meditation in the Śrībhāṣya of Rāmānuja. Love (bhakti, kāma, sneha, prema, śṛṅgāra, 'iṣq...)* in the human search for fulfilment, ed. by H. Marlewicz, *Cracow Indological Studies*, vol. 12, Kraków 2010, pp. 223-246.
- Marlewicz, H. (2010). Love (*bhakti, kāma, sneha, prema, śṛṅgāra, 'iṣq...*) in the human search for fulfilment. Editor's Preface. *Love (bhakti, kāma, sneha, prema, śṛṅgāra, 'iṣq...)* in the human search for fulfilment, ed. by H. Marlewicz, *Cracow Indological Studies*, vol. 12, Kraków, pp. 7-16.
- Marlewicz, H. (2011). Jaka jest droga ku najwyższemu dobru? Odpowiedź wiśiṣṭadwaity. *Orientalia Commemorativa*, Red. L. Sudyka, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego 2011, pp. 177-196.
- Marlewicz, H. (2012). Co to znaczy *tat tvam asi*? Zarys hermeneutyki Ramanudży. *Przegląd Filozoficzny – Nowa Seria*. R. 21: 2012, Nr 3 (83), s. 585-595.
- Marlewicz, H. (2012). Świat jako ciało boga. Onto-teologia Brahmana w myśli Ramanudży. *The Polish Journal of the Art and Culture*, Nr 1 (1/2012), s. 115-127.
- Marlewicz, H. (2015). Leszek Dunin Borkowski : galicyjski badacz literatury sanskryckiej z XIX wieku. *Studia Litteraria Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*, 10(3), 215–226. doi:10.4467/20843933ST.15.020.4505
- Milewska, I., & Marlewicz, H. (2015). Słów kilka o humanistycznym wymiarze twórczości naukowej Sławomira Cieślikowskiego. *Studia Litteraria Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*, 10(3), XI–XVI. Retrieved from <http://www.ejournals.eu/Studia-Litteraria/2015/Issue-3/art/7142/>

Marlewicz, H. (2016). Heterotopian city : Khushwant Singh and his “Delhi, a novel.” *Politeja : Pismo Wydziału Studiów Międzynarodowych I Politycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego*, (1 (40)), 159–175. doi:10.12797/Politeja.13.2016.40.11

Marlewicz, H. (2016). O słowach nieprzetłumaczalnych, czyli o staroindyjskiej koncepcji “rasa.” *Zagadnienia Rodzajów Literackich*, 59(3 (119)), 151–159. Retrieved from <http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.desklight-2de7d745-14cb-46d7-b283-ff02627f71fe?q=bwmeta1.element.desklight-4c861233-5443-47ba-a4ea-81a5013ac746;9&qt=CHILDREN-STATELESS>

Marlewicz, H. (2017). Leszek Dunin Borkowski and his use of the oldest written records : the vedas and the exploration of religious ideas. In A. Bednarczyk, M. Kubarek, & M. Szatkowski (Eds.), *Rethinking Orient : in search of sources and inspirations* (pp. 79–90). Frankfurt am Main: Peter Lang. doi:10.3726/b10974

Marlewicz, H. (2018). The religious hermeneutics of Gerhard Oberhammer and the investigation of the philosophical traditions of India. In E. McAnally, Y. Zhang, I. Tretyakova, G. Randall, & M. Zhang (Eds.), *Proceedings of the 3rd International Conference on Contemporary Education, Social Sciences and Humanities (ICCESSH 2018)* (pp. 1451–1454). [s. l.] : Atlantis Press. doi:10.2991/iccessh-18.2018.316

Marlewicz, H., Helena Antonina Maria Willman-Grabowska (biogram uczonej). Publikacja online, Instytut Orientalistyki UJ. <https://ioo.filg.uj.edu.pl/indologia> (dostęp 28 grudnia 2018)

Marlewicz, H., Helena Antonina Maria Willman-Grabowska . Publikacja online, Instytut Orientalistyki UJ. https://ioo.filg.uj.edu.pl/en_GB/indologia (dostęp 28 grudnia 2018)

Marlewicz, H. (2020). Self-surrender of the afflicted one (ārta prapatti) as the concept of human existence in the “Prapannapārijāta” of Vātsyā Varadaguru. In C. Brandt & H. Harder (Eds.), *Wege durchs Labyrinth : Festschrift zu Ehren von Rahul Peter Das* (pp. 293–314). CrossAsia-eBooks.

PRACE POPULARNONAUKOWE

Recenzje

Schopenhauer und die Philosophien Asiens. Beiträge zur Indologie 42. Ed. by Matthias Kossler. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag 2008 (125 pp.) *Orientalistische Literaturzeitung* 111(3), (2016) Münster: Akademie Verlag, pp. 206-208

R. Czekańska, *Wartości autoteliczne w kulturze symbolicznej : na przykładzie polsko-indyjskich spotkań literackich* (2016) *Politeja : pismo Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego*, (1 (40)), 455–459. doi:10.12.797/Politeja.13.2016.40.27

Artykuły popularnonaukowe

Marlewicz, H. (2017). „Hinduizm : religia-matka”. *Pomocnik Historyczny*, (3), 30–36.

- Marlewicz, H. (2017). „Dżinizm : wielkie śluby ascetów”. *Ibid.*, (3), 40–44.
 Marlewicz, H. (2017). „W drewnie, skale i kamieniu”. *Ibid.*, (3), 64–69.
 Marlewicz, H. (2017). „Trimurti”. *Ibid.*, 33.
 Marlewicz, H. (2017). „Taniec bharatanaṭjam”. *Ibid.*, (3), 70.
 Marlewicz, H. (2017). Dziesięć wcieleń boga Wisznu. *Ibid.*, (3), 38–39.
 Marlewicz, H. (2017). Kamasutra. [Kamasutra] *Ibid.*, (3), 71.

HASŁA ENCYKLOPEDYCZNE

- ‘Āśis/āśās (Asis)’ (co-authored with J. Łączak), *Słownik rodzajów i gatunków literackich*, Ed. by Grzegorz Gazda & Słowinia Tynecka-Makowska, Kraków: Universitas 2006, pp. 46-47.
- ‘Bhaiṣajyāni (Bhaisadzjani)’, *Ibid.*, p. 85.
- ‘Itihāsa (Itihasa)’, *Ibid.*, pp. 317-318.
- ‘Prayaścittāni (Prajaścittani)’, *Ibid.*, pp. 603-604.
- ‘Purāṇa (Purana)’, *Ibid.*, pp. 621-622.
- ‘Strīkarmāṇi (Strikarmani)’, *Ibid.*, p. 730.
- ‘Literatura indyjska’ (co-authored with Renata Czekalska), *Encyklopedia Literatury Światowej*, Ed. by Julian Maślanka, Kraków: Wydawnictwo Zielona Sowa 2005, pp. 143-154. [Entry ‘Indian Literature’, [in:] *Encyclopaedia of World Literature*.]
- ‘Amaru, Amaruka, Amara’, *Słownik pisarzy świata*, Ed. by Julian Maślanka, Kraków: Wydawnictwo Zielona Sowa 2004, p. 35.
- ‘Anandawardhana’ (Ānandavardhana), *Ibid.*, p. 38.
- ‘Aśvaghoṣa’ (Aśvaghoṣa), *Ibid.*, p. 57.
- ‘Bana’ (Banabhatta, Bānabhatta), *Ibid.*, 70.
- ‘Bhagawadgita’ (Bhagavadgītā), *Ibid.*, pp. 97-98.
- ‘Bhartrihari’ (Bhartṛhari), *Ibid.*, p. 98.
- ‘Bhasa’ (Bhāsa), *Ibid.*, p. 98.
- ‘Bhawabhūti’ (Bhavabhūti), *Ibid.*, p. 99.
- ‘Dandin’ (Daṇḍin), *Ibid.*, p. 207.
- ‘Dżajadewa’ (Jāyadeva), *Ibid.*, p. 245.
- ‘Dżataki’ (Jātaka), *Ibid.*, 245.
- ‘Hitopadeśa’ (Hitopadeśa), *Ibid.*, pp. 371-372.
- ‘Kalidasa’ (Kālīdāsa), *Ibid.*, p. 418.
- ‘Kauṭilja; (‘Kauṭilya, Ćanakya, Canakya, Wisznugupta, Vishnugupta), *Ibid.*, 426.
- ‘Kamasutra’ (Kāmasūtra), *Ibid.*, p. 419.

- ‘Kszemendra’ (Kshemendra, Kṣemendra), *Ibid.*, 455.
- ‘Mahabharata’ (Māhabhārata), *Ibid.*, p. 499.
- ‘Manusmṛiti’ (Manusmṛiti), *Ibid.*, p. 511.
- ‘Natyaśāstra’ (Nāṭyaśāstra), *Ibid.*, p. 559.
- ‘Pañcatantra’ (Pañcatantra), *Ibid.*, p. 594.
- ‘Ramajana’ (Rāmāyaṇa), *Ibid.*, p. 652.
- ‘Singh, Khushvant’, *Ibid.*, p. 737.
- ‘Somadewa’ (Somadeva), *Ibid.*, p. 749.
- ‘Subandhu’, *Ibid.*, 768.
- ‘Śukasaptati’ (Śukasaptatī), *Ibid.*, p. 782.
- ‘Tipitaka’ (Tipiṭaka), *Ibid.*, p. 799.
- ‘Wedy’ (Veda), *Ibid.*, p. 851.

TLUMACZENIA (FRAGMENTY)

Z sanskrytu

Amaruśatakam, 6 wierszy (nr 3, 4, 29, 45, 47, 58) [w:] *Literatura Indyjska w przekładzie*. Red. R. Czekalska, *Cracow Indological Studies*, Vol. 6, Kraków 2004, pp. 21-58.

Dżajadewa, *Gitagowinda* I.3, [w:] *Literatura Indyjska w przekładzie*. Red. R. Czekalska, *Cracow Indological Studies*, Vol. 6, Kraków 2004. pp. 27-29.

Mahabharata I.15–I.17, (‘*Jak bogowie zdobyli eliksir nieśmiertelności, mit z Mahabharaty*’) [w:] *Literatura Indyjska w przekładzie*. Red. R. Czekalska, *Cracow Indological Studies*, Vol. 6, Kraków 2004, pp. 137-140.

Z angielskiego

Jhumpa Lahiri, „*Imiennik*” (fragment) [w:] *Literatura Indyjska w przekładzie*. Red. R. Czekalska, *Cracow Indological Studies*, Vol. 6, Kraków 2004, pp. 309-321.

Rohinton Mistry, „*W kucki*” (fragment opowiadania *Squatter* ze zbioru *Tales from Firozsha Baag*), [w:] *Literatura Indyjska w przekładzie*. Red. R. Czekalska, *Cracow Indological Studies*, Vol. 6, Kraków 2004, pp.

Khushwant Singh, „*Delhi*” (fragment powieści *Delhi. A Novel*) [w:] *Literatura Indyjska w przekładzie*. Red. R. Czekalska, *Cracow Indological Studies*, Vol. 6, Kraków 2004, pp. 257-264.

Z niemieckiego na angielski

Gerhard Oberhammer, *The forgotten secret of human love. An attempt of an approach.*, [‘*Das vergessene Geheimnis der menschlichen Liebe. Versuch einer Annäherung*’] [in:]

Love (*bhakti, kāma, sneha, prema, śrīngāra, 'iṣq...*) in the human search for fulfilment, Ed. by H. Marlewicz, *Cracow Indological Studies*, vol. 12, Kraków 2010, pp. 51-82.

Oberhammer, G. (2018). Meghanādārisūri's doctrine of the jīva as the subject of knowing : a conceptually critical reflection on the traditional teaching. *RUDN Journal of Philosophy* = *Вестник Российского Университета Дружбы Народов. Серия Философия* = *Vestnik Rossijskogo Universiteta Družby Narodov. Seria Filosofîa*, 22(4), 486–498. doi:10.22363/2313-2302-2018-22-4-486-498